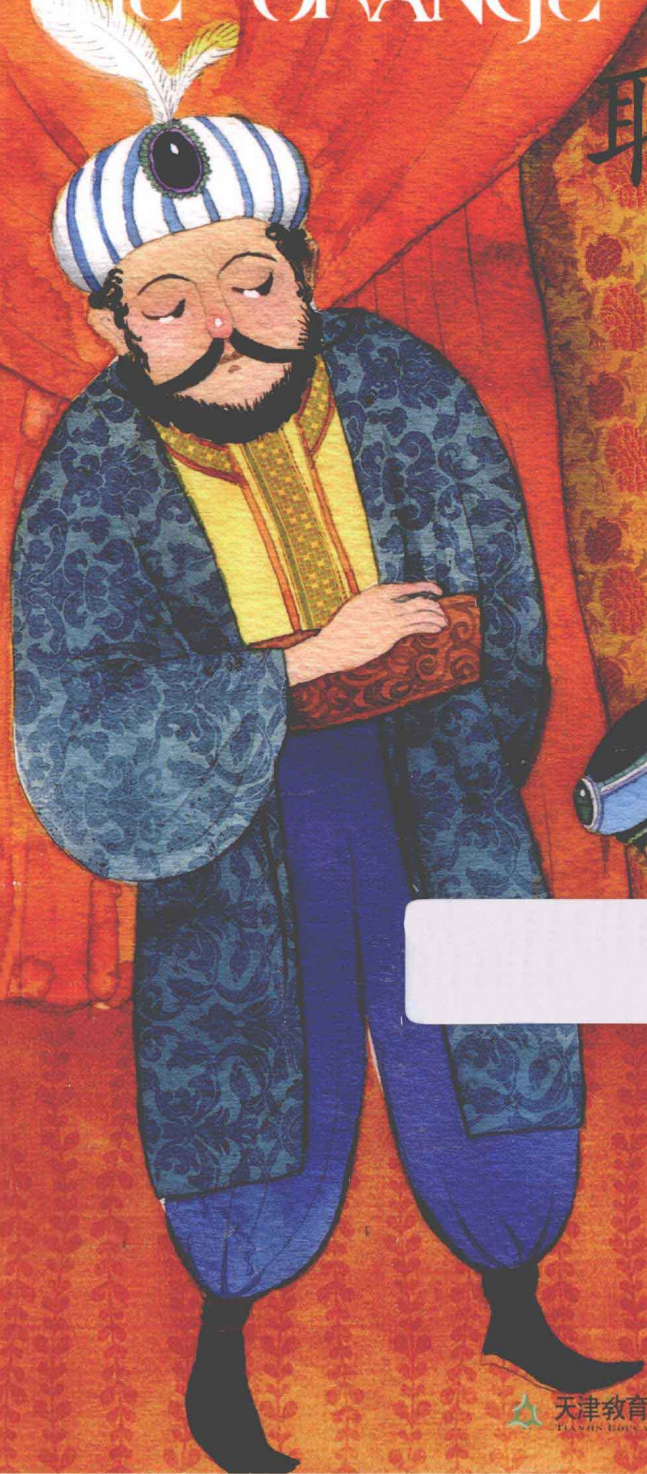


橙色童话

THE ORANGE FAIRY BOOK

聪明的猫

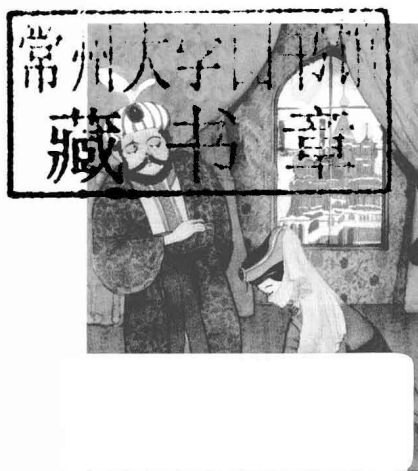
[英] 安德鲁·朗格 编 杨群 兆彬 译



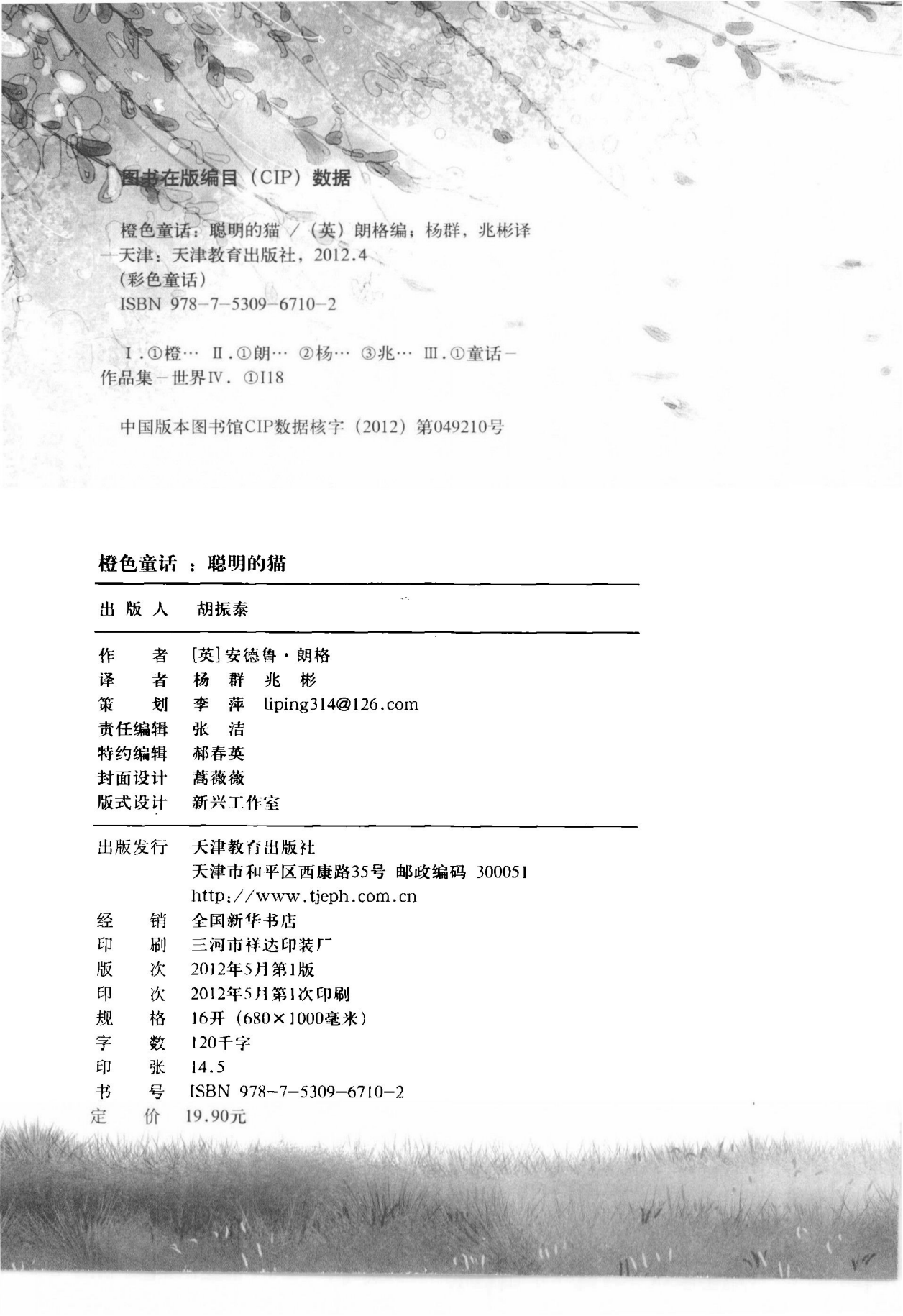
橙色童话

聪明的猫

[英] 安德鲁·朗格 ◎ 编 杨群 兆彬 ◎ 译



天津教育出版社
TIANJIN EDUCATION PRESS



图书在版编目 (CIP) 数据

橙色童话：聪明的猫 / (英) 朗格编；杨群，兆彬译
—天津：天津教育出版社，2012.4
(彩色童话)
ISBN 978-7-5309-6710-2

I. ①橙… II. ①朗… ②杨… ③兆… III. ①童话—
作品集—世界IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第049210号

橙色童话：聪明的猫

出 版 人 胡振泰

作 者 [英] 安德鲁·朗格
译 者 杨 群 兆 彬
策 划 李 萍 liping314@126.com
责任编辑 张 洁
特约编辑 郝春英
封面设计 葛薇薇
版式设计 新兴工作室

出版发行 天津教育出版社
天津市和平区西康路35号 邮政编码 300051
<http://www.tjeph.com.cn>

经 销 全国新华书店
印 刷 三河市祥达印装厂
版 次 2012年5月第1版
印 次 2012年5月第1次印刷
规 格 16开 (680×1000毫米)
字 数 120千字
印 张 14.5
书 号 ISBN 978-7-5309-6710-2
定 价 19.90元



前 | 言

如果你是一位爱听故事，尤其是爱听那些神奇美丽、生动有趣的童话故事读者，那一定不能错过这套由安德鲁·朗格编撰的“彩色童话”故事集。说到安德鲁，他可是一位非常出色的童话大师，他与安徒生、格林兄弟等世界级童话大师齐名，给后世留下了许多不朽的杰作。“彩色童话”这套书可是他花费了大量心血，在妻子的帮助下，历时二十年的时间陆续完成的。

与别的童话相比，这套童话集最特别的一个地方是它的书名，每一册以一种颜色作为书的名字，一共是十二册，就有十二个颜色，分别是《红色童话》《深红色童话》《粉色童话》《橙色童话》《紫色童话》《淡紫色童话》《绿色童话》《橄榄色童话》《黄色童话》《蓝色童话》《棕色童话》和《银色童话》。这样一来，这套书就好像穿上了五彩缤纷的霓裳，瞧，配上这些精美漂亮的插画是多么的绚丽多姿、色彩斑斓啊！

这套“彩色童话”，每一本都精选了二十篇左右精彩的故事。其中《蓝色童话》收录的十八篇故事中，就包括我们耳熟能详的“灰姑娘”“林间睡美人”等故事；《绿色童话》二十篇小故事里的“渔夫的故事”“三只小猪”“三只熊的故事”都是我们非常熟





悉的；《橙色童话》包含了日本、丹麦、瑞典、西班牙等国的民间童话故事十九篇，里面有我们熟悉的“丑小鸭”“魔镜”等；《金色童话》里的二十四篇童话，既有格林童话和安徒生童话中有名的“皇帝的新衣”“拇指姑娘”，也有很多国家新颖奇特的民间传说。其他几本彩色童话也是如此，选取的都是世界各国最优秀的故事，加上安德鲁·朗格和他的夫人里奥诺拉·布朗歇润色加工整理或改编，每一篇都放射出耀眼的光芒。我们能读上这样一部集世界各国、各民族传统故事于一体的书籍，真应该感谢作者安德鲁·朗格，所以在安德鲁·朗格逝世100周年之际，经编辑相约翻译这套童话时，我们便欣然接受了。希望通过自己的绵薄之力，能让更多的读者接触到这些世界经典。

在这些童话故事里，我们能读到正直勇敢的王子，善良纯真的公主，喜爱冒险的小动物，力大无比的巨人，无所不能的仙女，和善友好的小矮人，邪恶歹毒的女巫，还暗暗使坏的继母。故事或记叙了主人翁成长的旅程，或讲述了浪漫动人的邂逅，有的生动感人、催人泪下，有的离奇曲折、妙趣横生，还有的充满哲理，让人深思。可以说，这里的每一个故事都带着浓郁的地域特色和鲜明的民族历史风情。小朋友们每读完一个童话，或者是听爸爸妈妈讲完一个童话，都





等于是进行了一次穿越时空的美妙旅行。

有人曾评价安德鲁·朗格的彩色童话：“如果孩子们的世界里没有那神奇美丽的童话，他们的生活将不可想象；如果这座童话乐园里没有安德鲁·朗格编写的童话，他们的童心就得不到完美的塑造。”安德鲁·朗格不仅让孩子们读到了原味的、集世界各民族智慧于一体的经典童话，而且在对孩子进行道德和人生教育的同时，也给他们带来了美好的梦想和无穷的欢乐，因此这套“彩色童话”被誉为世界上最经久不衰的畅销童话书之一实不为过。

小朋友们，有了这些故事的陪伴，相信你们一定会度过一个更加美好的童年，并懂得如何辨别美丑善恶。等你们长大之后，回想起现在读过或是听爸爸妈妈讲的这些童话故事，肯定会觉得自己的生活是幸福和快乐的，也许，正是这些童话，点燃了你们最初的梦想。

还等什么呢，亲爱的小朋友们，现在就随着童话故事进入一个绚丽多彩的世界吧！

文/杨群 兆彬



目 录

Contents

英雄马柯玛的传说 · 001

魔镜 · 013

兔子伊苏若智斗狒狒咕啞 · 021

士兵的儿子伊恩 · 029

狐狸和狼 · 045

丑小鸭 · 053

两个匣子 · 063

魔法花冠 · 077

聪明的猫 · 089

曼纳斯的故事 · 103

小偷小粉红 · 111

三件宝物 · 123

青蛙仙女和狮子仙女 · 135

棕发柯文的冒险故事 · 155

贝拉芙儿公主 · 169

真理鸟 · 181

安德拉斯·巴乌 · 195

白鹿 · 201

愚蠢的纺织工 · 221



英雄马柯玛的传说

巨人连根拔起了一棵巨大的猴面包树，
向着马柯玛狠狠砸去，
但我们的英雄轻轻跃到一边，
粗壮的树干深深陷入了柔软的泥土里。



很久以前，在赞比西河畔一个名叫塞纳的小镇上，一个与众不同的孩子出生了。他一降生就长得特别高大强壮，肩上扛着一个大麻布袋，手里握着一个大铁锤，说起话来俨然是一个大人，不过大多数时候，他很安静。

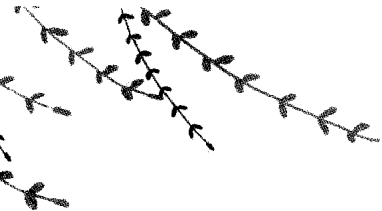
一天，他的母亲问：“我的孩子，给你起个什么名字好呢？”

他回答说：“把塞纳所有头人都叫到河岸来。”于是他母亲叫来了镇里所有的头人。等他们都到河边后，他把他们领到了一个很深的黑水潭边，那里生活着河里所有凶猛的鳄鱼。

“哦，伟大的头人们！”他对着他们说道，“你们中有哪位愿意跳到潭里，战胜那些鳄鱼呢？”没有一个人上前。于是他转过身，跃入水中，转眼间消失了身影。

人们屏住呼吸，琢磨着：“这个孩子一定是着了魔，要去白白送死。鳄鱼肯定会把他吃掉的！”突然间，大地颤抖起来，潭水起伏着，旋转着，逐渐被





血染成了红色。不一会儿，那个男孩浮出了水面，向岸边游来。

现在他不再是一个男孩了！他比任何一个男人都要强壮，而且高大英俊。人们看见他，开心地欢呼起来。

“现在，我的人民们，”他挥动着手臂，喊道，“你们知道我的名字了吧——我叫‘马柯玛’，意思是‘更强者’，因为除了我，没有人敢去冒险对付潭里的鳄鱼。”

然后他对自己的母亲说：“你可以好好地休息了，我的母亲。我要去建造自己的家，成为一个英雄。”他走进自己的小屋，拿上他的铁锤，把麻袋抡上自己的肩头，就出发了。

马柯玛越过了赞比西河，朝西北方向走去。他走了很久，最后来到了一个多山的国家。一天，他遇见了一个正在造山的巨人。

“你好，”马柯玛对着巨人喊道，“你是谁？”

“我是造山者赤·埃斯瓦·马皮瑞。”巨人回答说，同时也问他，“你又是谁？”

“我叫马柯玛，意思是‘更强者’。”他回答。

“比谁更强？”巨人问道。

“比你更强！”马柯玛回答。

巨人发出了一阵咆哮，向他冲了过来。马柯玛什么也不说，只是挥起他的大铁锤，狠狠地朝巨人的头顶砸了下去。

马柯玛砸得非常用力，巨人一下子就变成了一个很小很小的人，他跪倒在地，说：“你绝对比我强大，哦，马柯玛，带上我一起起程吧，我愿意做你的仆人。”于是马柯玛拎起他，把他丢进了背上的大麻袋里。

现在的他比以前更加厉害了，因为巨人的所有力量都被他吸收了。他轻松地背起他的行李，就像老鹰叼着野兔那样轻松，接着又开始了他的行程。





不久之后，他来到了一个到处都是巨大的石头和土堆的国家。在一个大土堆的后面，他看见一个满身尘土的巨人正挖起身前的土，一把一把地往身侧扔。

“你是谁？”马柯玛问，“怎么这样挖土？”

“我是赤·杜布拉·塔卡。”巨人答道，“我在制造河床。”

“你知道我是谁吗？”马柯玛接着说，“我就是那个被称做‘更强者’的人。”

“比谁更强？”巨人以雷鸣般的声音问。

“比你更强。”马柯玛回答。

赤·杜布拉·塔卡发出一声怒吼，抓起一个大土块掷向马柯玛。但是我们的英雄用左臂举起他的麻布袋，把那些泥土都挡了回去。他紧握自己的铁锤，冲向巨人并把他打倒在地。赤·杜布拉·塔卡匍匐在他跟前，身子开始不断地缩小，等马柯玛看到他已经变得足够小了，就一把将他拎起，装进自己的麻布袋里，放在了赤·埃斯瓦·马皮瑞的旁边。

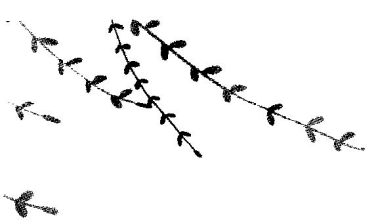
他又继续向前行进。此时的他比之前更加强大了，因为造河巨人的力量也被他吸收了。最后他来到了一座长满猴面包树和荆棘的森林。这里的树比他在任何地方看到的树都更加高大繁茂。看到这些巨大的树木，他有些吃惊。走近一些后，他看见了正在种植树木的巨人赤·格威沙·米提。

赤·格威沙·米提比他之前的那两个兄弟都要高大，但是马柯玛一点儿也不害怕，只见他大声地喊道：“嘿，大块头，你是谁？”

“我？”巨人回答，“我叫赤·格威沙·米提，为了喂饱我的象宝宝们，我在这儿种植猴面包树和荆棘树。”

“停下来吧！”我们的英雄叫道，“我是马柯玛，我要和你比试一下。”

巨人连根拔起了一棵巨大的猴面包树，向着马柯玛狠狠砸去，但我们的英雄轻轻跃到一边，粗壮的树干深深陷入了柔软的泥土里。马柯玛挥舞着铁



锤狠狠砸向巨人的脑袋，一下子把他击倒在地。这一下打得很重，赤·格威沙·米提像其他两个巨人那样也变小了。待他好不容易喘过气来，也恳求跟随马柯玛做他的仆人。他说：“能为你这样伟大的人服务实在是太荣幸了。”

马柯玛把第三个巨人放到自己的麻布袋里，又继续踏上了旅程。走了很多天后，他来到了一个到处都是岩石，土地贫瘠的国家，这里寸草不生，一片荒凉。在这片死亡地区的中央，他发现了一个食火巨人。

“你在做什么？”马柯玛问。

“我在吃火。”巨人笑了，“我的名字是赤·伊迪·默托，我是火之精灵，我想毁灭什么就毁灭什么。”

“你错了，”马柯玛说，“因为我是马柯玛，比你‘更强的人’，你是毁灭不了我的。”

食火巨人再次大笑起来，向着马柯玛吹去一团火焰，但我们的英雄立刻跳到了一块岩石后头。他跳得很及时，因为他之前站的地方在火之精灵呼出的热





气下，已经像玻璃般熔化了，就像一把被烧过头的壶。

接着，我们的英雄抡起铁锤，狠狠地向赤·伊迪·默托掷去，一下就砸晕了他，于是马柯玛也把他放进了麻布袋里。

现在，马柯玛真的是一个非常伟大的英雄了，他拥有造山的力量，能将河流引到干涸的土地上，有植树造林的远见和智慧，还能够随心所欲地创造出火来。

马柯玛继续前行。一天，他来到了一片水源丰沛的大草原。在这片草原的中心，紧靠大河的边上，有一块绿草地，非常适合建造家园。

马柯玛对这块草地非常满意，他在一棵大树下坐了下来，把麻布袋从自己的肩上取下，拿出巨人们放在自己面前。“我的朋友们，”他说，“我旅行了这么久，现在太疲劳了。这个地方不错吧，很适合英雄居住，我们明天去收集一些木材来造栅栏吧！”

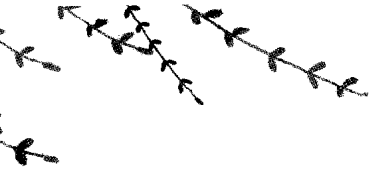
第二天，马柯玛和巨人们出发去找造栅栏的木材，留下赤·埃斯瓦·马皮瑞守在原地，负责烧他们猎得的野味。但是傍晚大家回来的时候，却发现赤·埃斯瓦·马皮瑞被一根粗大无比的头发绑在了树干上，动弹不得。

“这究竟是怎么回事？”马柯玛吃惊地问他，“你怎么被绑成这样，毫无还击之力？”

“哦，头儿，”赤·埃斯瓦·马皮瑞答道，“正午时从河里走出来一个人，他身形庞大，长长的灰色胡须都看不到尾！他问我：‘你的主人是谁？’我回答：‘马柯玛，最伟大的英雄。’然后那人就捉住了我，拔了一根他的胡子把我捆在了树上，就是这样。”

马柯玛十分愤怒，但他什么也没说，只是用他的指甲切断了那如棕榈绳一般粗壮的毛发，把造山巨人放了下来。

接下来的三天，同样的事情天天发生，不同的只是每天被捆的巨人。第四



天，轮到了马柯玛留守，而其他的人外出砍木材，这下他倒要亲眼见识一下这个生活在河里的家伙到底什么样子，那看不到头的胡子究竟有多长。巨人们离开后，马柯玛打扫完住地，在火上烤起野味来。到了烈日当头的正午时分，突然从河里传来隆隆的声音，他抬起头，看见河里露出一个巨人的头和肩膀。瞧！河床从上游到下游都是巨人的灰色胡子，一直延伸到蓝色的远方。

“你是谁？”巨人一走上岸来，便咆哮着问。

“我就是马柯玛，”英雄回答，“在我杀死你之前，你也赶紧报上你的名来，告诉我你在河里做什么。”

“我叫秦·迪博茂·基瑞，”巨人说，“我就住在河里，我的胡子是悬浮在水上的灰色热雾，谁要是胆敢侵犯我的地盘，我就用我的胡子把他们捆住，并杀死他们。”

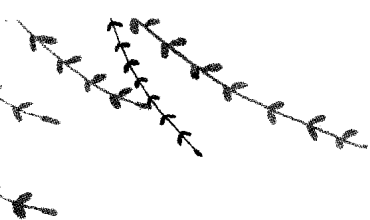
“你可捆不住我！”马柯玛对巨人喊道，并冲向巨人，用铁锤打他。但是河流巨人的身体表面非常湿滑，铁锤从他绿色的前胸滑了过去，一点都伤不到他。而马柯玛却不小心绊倒了自己，还没等他重新站稳，巨人就用一根自己的长胡子在他身上绕了几圈，把他捆了起来。

刚开始马柯玛很无助，但他很快想起了自己拥有火之精灵的力量，于是他对着巨人的胡子猛吹一口气，烧断了胡子，使自己重新获得了自由。

秦·迪博茂·基瑞又想来抓他，我们的英雄赶紧用他的麻袋罩住巨人那光滑的头顶，并用自己的铁锤砸向他。这一击重重地落在干燥的麻布袋上，于是秦·迪博茂·基瑞倒在地上，死掉了。

日落时分，四个巨人扛着木材回来了，他们看到马柯玛打败了河流巨人，非常高兴。他们围坐在一起，享用了一顿烧烤野味的盛宴，直到深夜。转天早上，他们醒来时，发现马柯玛早就起来了，正对着篝火烘自己的双手，脸色很阴沉。





“在夜晚的黑暗里，哦，我的朋友们，”他开口说，“我祖先的白色灵魂来找我，并对我说：‘继续前进，马柯玛，你不能休息，你要找到萨卡提瑞纳，并打败他。他有五个头，很厉害很强壮。你必须离开你的朋友们，一个人去。’”

巨人们十分悲伤，哀泣英雄的离开。马柯玛安慰他们，并把从他们那里获得的力量还给了他们。跟大家告别之后，他就独自踏上了旅程。

马柯玛向着西方走去，一路上他越高山，穿沼泽，涉深河，还穿越了大多数人难以活着通过的干旱沙漠，最后来到了位于几座巨大山峰边的小屋前，屋里住着两个漂亮的女人。

“你们好，”英雄向她们问候道，“这里是我要找的有五个头的萨卡提瑞纳居住的地方吗？”

“你好，勇敢的人啊！”女人们回答说，“我们是萨卡提瑞纳的妻子，你找对地方了，他就在那儿。”然后她们指向了马柯玛以为是两座高大山峰的地方。“那是他的腿，”她们说，“你看不见他的身子，因为被云遮住了。”

马柯玛看到巨人如此高大，着实吃了一惊，但他并不沮丧。他径直走到萨卡提瑞纳的一条腿前，用铁锤狠狠地砸了下去，可是什么事情也没发生。于是他再砸，终于他听到空中传来一个疲惫的声音：“谁在抓我的脚？”

马柯玛尽可能地大声叫道：“是我，马柯玛，人称‘更强者’。”然后他就在那里等着，可是再没有答复的声音。

于是，马柯玛又收集了尽可能多的干柴火，在巨人的腿边堆成一圈，点起火来。

这下巨人说话了，他的声音很恐怖，就像云中传来雷的轰鸣声：“是谁在我的脚边点火？”

“是我，马柯玛！”英雄大声叫道，“我是专程来找你的，萨卡提瑞纳，